

Iglesia San Carlos Borromeo - Bensalem, PA

Fiesta de la Dedicación de la Basílica de Letrán

9 de noviembre de 2025

Himno de Entrada **Hacia Ti, Morada Santa - Kiko Argüello**

Estribillo

Hacia ti, morada santa,
hacia ti, tierra de salvación,
peregrinos caminantes
vamos hacia ti.

- | | |
|--|---|
| 1. Venimos a tu mesa,
sellaremos tu pacto,
comeremos tu carne,
tu sangre nos limpiará.
Reinaremos contigo
en tu morada santa,
beberemos tu sangre,
tu fe nos salvará. | 2. Somos tu pueblo santo
que hoy camina unido:
Tú vas entre nosotros,
tu amor nos guiará.
Tú eres el camino.
Tú eres la esperanza,
hermano de los pobres.
Amén. Aleluya. |
|--|---|

Gloria **Misa del Pueblo Inmigrante - Bob Hurd**

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias,

Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo,

Señor Dios, Cordero de Dios,

Hijo del Padre,

tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;

tú que quitas el pecado del mundo,

atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.
Amén. Amén.

Primera Lectura **Ezequiel 47, 1-2. 8-9. 12**

Lectura del libro del profeta Ezequiel

En aquellos tiempos, un hombre me llevó a la entrada del templo. Por debajo del umbral manaba agua hacia el oriente, pues el templo miraba hacia el oriente, y el agua bajaba por el lado derecho del templo, al sur del altar.

Luego me hizo salir por el pórtico del norte y dar la vuelta hasta el pórtico que mira hacia el oriente, y el agua corría por el lado derecho.

Aquel hombre me dijo: "Estas aguas van hacia la región oriental; bajarán hasta el Arabá, entrarán en el mar de aguas saladas y lo sanearán. Todo ser viviente que se mueva por donde pasa el torrente, vivirá; habrá peces en abundancia, porque los lugares a donde lleguen estas aguas quedarán saneados y por dondequiera que el torrente pase, prosperará la vida. En ambas márgenes del torrente crecerán árboles frutales de toda especie, de follaje perenne e inagotables frutos. Darán frutos nuevos cada mes, porque los riegan las aguas que manan del santuario. Sus frutos servirán de alimento y sus hojas, de medicina".

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Salmo Responsorial

Salmo 45, 2-3. 5-6. 8-9

Mary Frances Reza



R. El correr de las acequias alegra la ciudad de Dios, el Altísimo consagra, consagra su morada.

1. Dios es nuestro refugio y nuestra fuerza,
poderoso defensor en el peligro.
Por eso no tememos aunque tiemble la tierra,
y los montes se desplomen en el mar. *R.*
2. El correr de las acequias alegra la ciudad de Dios,
el Altísimo consagra su morada.
Teniendo a Dios en medio, no vacila;
Dios la socorre al despuntar la aurora. *R.*
3. El Señor de los ejércitos está con nosotros,
nuestro alcázar es el Dios de Jacob.
Vengan a ver las obras del Señor,
las maravillas que hace en la tierra. *R.*

Segunda Lectura

1 Corintios 3, 9-11. 16-17

Lectura de la primera carta del apóstol san Pablo a los corintios

Hermanos: Ustedes son la casa que Dios edifica. Yo, por mi parte, correspondiendo al don que Dios me ha concedido, como un buen arquitecto, he puesto los cimientos; pero es otro quien construye sobre ellos. Que cada uno se fije cómo va construyendo. Desde luego, el único cimiento válido es Jesucristo y nadie puede poner otro distinto.

¿No saben acaso ustedes que son el templo de Dios y que el Espíritu de Dios habita en ustedes? Quien destruye el

templo de Dios, será destruido por Dios, porque el templo de Dios es santo y ustedes son ese templo.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Aclamación Antes del Evangelio 2 Crónicas 7, 16

R. Aleluya, aleluya, aleluya.

He escogido y santificado esta Casa, dice el Señor,
para que en ella permanezca mi Nombre para siempre. *R.*

Evangelio

Juan 2, 13-22

✠ Lectura del santo Evangelio según san Juan

Cuando se acercaba la Pascua de los judíos, Jesús llegó a Jerusalén y encontró en el templo a los vendedores de bueyes, ovejas y palomas, y a los cambistas con sus mesas. Entonces hizo un látigo de cordeles y los echó del templo, con todo y sus ovejas y bueyes; a los cambistas les volcó las mesas y les tiró al suelo las monedas; y a los que vendían palomas les dijo: "Quiten todo de aquí y no conviertan en un mercado la casa de mi Padre".

En ese momento, sus discípulos se acordaron de lo que estaba escrito: *El celo de tu casa me devora.*

Después intervinieron los judíos para preguntarle: "¿Qué señal nos das de que tienes autoridad para actuar así?" Jesús les respondió: "Destruyan este templo y en tres días lo reconstruiré". Replicaron los judíos: "Cuarenta y seis años se ha llevado la construcción del templo, ¿y tú lo vas a levantar en tres días?"

Pero él hablaba del templo de su cuerpo. Por eso, cuando resucitó Jesús de entre los muertos, se acordaron sus discípulos de que había dicho aquello y creyeron en la Escritura y en las palabras que Jesús había dicho.

Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesús.**



Profesión de Fe

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.

Creo en un solo Señor Jesucristo Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos, Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros los hombres y por nuestra salvación, bajó del cielo, *(todos se inclinan)* y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció, y fue sepultado; y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y Dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de pecados. Espero la resurrección de los muertos, y la vida del mundo futuro. Amén.

Himno del Ofertorio

Ofertorio Nicaragüense - Manuel Dávila

Estribillo

Te ofrecemos, Padre nuestro,
con el vino y con el pan,
nuestras penas y alegrías,
el trabajo y nuestro afán.

1. Como el trigo de los campos
bajo el signo de la Cruz,
se transformen nuestras vidas
en el cuerpo de Jesús.
2. A los pobres de la tierra,
a los que sufriendo están,
cambia su dolor en vino,
como la uva en el lagar.
3. Estos dones son el signo
del esfuerzo de unidad
que los hombres realizamos
en el campo y la ciudad.
4. Es tu pueblo quien te ofrece,
con los dones del altar,
la naturaleza entera,
anhelando libertad.
5. Gloria sea dada al Padre
y a su Hijo Redentor
y al Espíritu Divino
que nos llena de su amor.

Himno de Comunión

Un Mandamiento Nuevo - Eduardo de Zayas SJ

Estrillo

Un mandamiento nuevo nos da el Señor,
que nos amemos todos
como nos ama Dios. (bis)

1. La señal de los cristianos
es amarnos como hermanos.
2. Quien a sus hermanos no ama,
miente si a Dios dice que ama.
3. Cristo, Luz, Verdad y Vida,
al perdón y amor invita.
4. Perdonemos al hermano,
como Cristo ha ordenado.
5. Comulguemos con frecuencia
para amarnos a conciencia.
6. Quitad odios y rencores
de todos los corazones.
7. Si al enfermo visitamos,
a Dios mismo consolamos.
8. En la vida y en la muerte,
Dios nos ama para siempre.
9. En trabajos y fatigas,
Cristo a todos nos anima.
10. Gloria al Padre, gloria al Hijo,
y al Espíritu Divino.

Himno de Salida

Bendito, Bendito (Tradicional)

1. Bendito, bendito, bendito sea Dios,
los ángeles cantan y alaban a Dios,
los ángeles cantan y alaban a Dios.
2. Jesús de mi alma, te doy mi corazón;
y a cambio te pido me des tu bendición,
y a cambio te pido me des tu bendición.
3. Adoro en la hostia el cuerpo de Jesús,
su sangre preciosa que dio por mí en la cruz,
su sangre preciosa que dio por mí en la cruz.
4. A tus plantas llego confuso de dolor,
de todas mis culpas imploro tu perdón,
de todas mis culpas imploro tu perdón.
5. Yo creo, Dios mío, que estás en el altar,
oculto en la hostia te vengo a adorar,
oculto en la hostia te vengo a adorar.
6. Oh cielo y tierra, decid a una voz,
bendito por siempre, bendito sea Dios,
bendito por siempre, bendito sea Dios.

*Por favor escanee el código QR
para hacer una donación en
línea. Gracias por su generoso
apoyo a la parroquia San Carlos
Borromeo.*



All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #735195-A

Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.